



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8  
22 November 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Куриitiba, Бразилия, 13-17 марта 2006 года

Пункт 10 предварительной повестки дня\*

### **ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЯ О РАЗВЕРНУТЫХ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫХ ТРЕБОВАНИЯХ/ТРЕБОВАНИЯХ К ДОКУМЕНТАЦИИ КАСАТЕЛЬНО ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ, ИЛИ КОРМА, ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ (ПУНКТ 2 а) СТАТЬИ 18)**

#### *Записка Исполнительного секретаря*

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В первом предложении пункта 2 а) статьи 18 содержатся требования о необходимости идентификации в сопроводительных документах живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, или корма, или для обработки (ЖИО-ПКО). С другой стороны, во втором предложении этого же пункта указывается, что Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), необходимо принять решение о развернутых требованиях, в том числе касающихся идентификационных данных ЖИО-ПКО и любых исключительных признаков. Данное решение следовало принять не позднее чем через два года после даты вступления Протокола в силу, т.е. не позднее 11 сентября 2005 года.

2. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла решение (решение BS-I/6 А) на своем первом совещании относительно понимания и выполнения требований, конкретно изложенных в первом предложении пункта 2 а) статьи 18. Соответственно Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, настоятельно призвала Стороны Протокола и предложила другим правительствам: i) использовать

\* UNEP/CBD/COP-MOP/3/1.

коммерческую накладную или другой документ, требуемый или применяемый в рамках существующих систем документации, для сопровождения ЖИО-ПКО, которые являются объектом трансграничного перемещения; ii) требовать от экспортеров ЖИО-ПКО включения в сопроводительную документацию общеупотребительных, научных и, при их наличии, коммерческих названий и кодов события трансформации ЖИО и кодов их уникального идентификатора в качестве ключа для доступа к информации о ЖИО в Механизме посредничества по биобезопасности; и требовать от экспортеров в случаях, когда им известно, что в грузах намеренно содержатся ЖИО-ПКО, чтобы они заявляли об этом в сопроводительной документации.

3. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола дала ясно понять, однако, что решение, принятое ею на первом совещании, является лишь временным до принятия ею решения о развернутых требованиях, о котором говорится во втором предложении пункта 2 а) статьи 18. Копия решения BS-I/6 А (за исключением круга полномочий, изложенного в приложении) приводится в качестве приложения I к настоящему документу для удобства пользования.

4. Соответственно Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, прилагала определенные усилия в межсессионный период и в ходе своего второго совещания с целью разработки развернутых требований, предусмотренных в пункте 2 а) статьи 18 Протокола, и принятия надлежащего решения до истечения двухлетнего срока после вступления Протокола в силу. В этой связи следовало бы упомянуть приводимый ниже процесс.

5. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, учредила на своем первом совещании Группу технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации ЖИО-ПКО с целью выполнения задачи и оказания содействия процессу принятия решения о развернутых требованиях к идентификации ЖИО-ПКО до истечения первых двух лет после вступления Протокола в силу. Группе экспертов было поручено изучить соответствующие вопросы, конкретно перечисленные в ее круге полномочий, и выработать проект решения о развернутых требованиях, упомянутых в пункте 2 а) статьи 18, который Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелала бы в соответствующем случае изучить и принять. Совещание Группы экспертов проводилось 16 –18 марта в Монреале. К концу совещания Группа экспертов не смогла утвердить текст проекта решения. Вместо этого было постановлено передать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, пересмотренный текст Председателя, который приводится в виде приложения к докладу о работе совещания (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/10). Пересмотренный текст Председателя прилагается к настоящему документу в виде приложения II.

6. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, продолжала на своем втором совещании прилагать усилия к разработке развернутых требований к идентификации ЖИО-ПКО и принятию необходимого решения. Но переговоры вновь оказались достаточно сложными. В качестве крайней меры один из сопредседателей контактной группы, учрежденной Рабочей группой I для рассмотрения пункта 2 а) статьи 18, представил проект решения в виде компромиссного текста. Данный текст был в итоге одобрен Председателем Рабочей группы, который передал его затем на рассмотрение пленарного заседания с целью его принятия. Однако в конце совещания этот текст так и не удалось принять в качестве решения о развернутых требованиях к идентификации ЖИО-ПКО ввиду отсутствия консенсуса среди Сторон. Текст проекта решения, который был представлен на рассмотрение пленарного заседания с целью его принятия, приводится в виде приложения к докладу о работе второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (приложение III к

документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/15). Данный текст также приводится в виде приложения III к настоящему документу.

7. Прошло уже более двух лет со времени вступления Протокола в силу, но решения о развернутых требованиях, предусмотренных в пункте 2 а) статьи 18, все еще не принято.

8. Настоящая записка предназначена поэтому для напоминания Сторонам о том, что положение во втором предложении пункта 2 а) статьи 18, в котором Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, надлежит принять решение о развернутых требованиях к идентификации ЖИО-ПКО, все еще не выполнено. В этой связи в разделе II настоящего документа предлагаются элементы мер, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает изучить с целью решения данного вопроса.

## **II. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ МЕР**

9. Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, предлагается несколько текстов для разработки проекта решения, которые могли бы служить в качестве вариантов для работы по данному вопросу и для его окончательного решения. В этой связи Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть возможность:

- a) использования двух текстов Председателя, приведенных в виде приложения к настоящему документу, - одного, подготовленного на совещании Специальной группы технических экспертов, а второго – на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, - в качестве текстов, содержащих элементы для дальнейшего изучения вопросов на настоящем совещании, или
- b) использования текста Председателя, подготовленного на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в качестве рабочего документа и дальнейшего рассмотрения вопросов с целью достижения консенсуса; или
- c) использования решения BS-I/6 А, представляющего собой временное решение о требованиях к идентификации ЖИО-ПКО, в качестве рабочего документа и внесения в него изменений, которые могут быть необходимы и уместны, с целью подготовки и принятия окончательного решения, как это требуется во втором предложении пункта 2 а) статьи 18.

### ***Приложение I***

#### ***BS-I/6. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация живых измененных организмов (статья 18)***

##### ***A. Пункт 2 а) статьи 18***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола,*

*отмечая* рекомендации третьего совещания МККП в отношении пункта 2 а) статьи 18,

*признавая* трудности, с которыми были связаны попытки МККП выработать общность взглядов в отношении некоторых вопросов, возникших в связи с идентификацией живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки,

*ссылаясь* на второе предложение пункта 2 а) статьи 18, в котором Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, требуется принять решение о развернутых требованиях в отношении элементов, конкретно перечисленных в первом предложении того же пункта, в том числе относительно идентификационных данных соответствующих ЖИО и любых исключительных признаков не позднее чем через два года после даты вступления Протокола в силу,

*отмечая*, что любое решение, принятое на данном этапе в отношении понимания и реализации требований, конкретно перечисленных в первом предложении пункта 2 а) статьи 18, будет носить временный характер, пока не будет принято решение о развернутых требованиях, о котором идет речь во втором предложении этого же пункта,

*ссылаясь на то*, что Сторона Протокола может принять решение об импорте ЖИО, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, в рамках своей национальной регламентационной базы, согласующейся с целью Протокола,

1. *просит* Стороны Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры к введению обязательного использования коммерческой накладной или другого документа, требуемого или используемого в рамках существующих систем документации, в качестве документации, которая должна сопровождать живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, в целях идентификации путем включения в такой документ информации, требуемой в первом предложении пункта 2 а) статьи 18, и требований, установленных в приводимом ниже пункте 4, пока Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, не будет принято решение о подробных требованиях для этих целей, которое может включать использование отдельного документа;

2. *просит* Стороны Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры к тому, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, было четко обозначено, что партия груза может содержать живые измененные организмы, предусмотренные для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, и заявлено, что они не предназначаются для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

3. *далее просит* Стороны Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры, обеспечивающие наличие в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, подробной информации о контактном пункте для получения дополнительных сведений: экспортере, импортере или любой соответствующей инстанции, назначенной правительством в качестве контактного пункта;

4. *далее настоятельно призывает* Стороны Протокола и другие правительства потребовать, чтобы документация, упомянутая выше, в пункте 1, включала i) общеупотребительные, научные и, при их наличии, коммерческие названия, а также ii) код события трансформации ЖИО или код их уникального идентификатора (при наличии такового), в качестве ключа для доступа к информации в Механизме посредничества по биобезопасности;

5. *призывает* Стороны Протокола и другие правительства требовать от находящихся под их юрисдикцией экспортеров живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, чтобы в документации, сопровождающей трансграничные перемещения грузов, о которых известно, что они намеренно содержат живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, они заявляли, что партия груза содержит живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, сообщали идентификационные данные такого живого измененного организма и, по возможности, любую уникальную идентификацию;

6. *постановляет* сформировать группу технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, для оказания содействия Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в принятии решения, о котором говорится в пункте 2 а) статьи 18 Протокола, на основе круга полномочий, изложенного в приложении к настоящему решению;

7. *просит* Стороны Протокола, другие правительства и соответствующие международные организации представить Исполнительному секретарю к 30 июня 2004 года:

а) информацию о накопленном опыте, если таковой имеется, в области реализации требований в рамках первого предложения пункта 2 а) статьи 18; и

б) свои мнения относительно развернутых требований, о которых говорится во втором предложении пункта 2 а) статьи 18, включая спецификацию идентификационных данных ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки (следует ли включать в состав информации сведения о таксономическом названии, трансгенной вставке и измененных признаках или генах); пороговых уровней в случаях смешивания ЖИО с материалами, не содержащими ЖИО, и возможных взаимосвязей данного вопроса со статьей 17 Протокола; формулировки «возможно, содержат»; и любой уникальной идентификации;

с) свой опыт использования существующих систем уникальной идентификации в рамках Протокола, таких как уникальный идентификатор трансгенных растений ОЭСР;

8. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение информации и мнений, о которых говорится выше, для их рассмотрения специальной группой технических экспертов открытого состава, упомянутой выше, в пункте 6, и создать, при получении

необходимых финансовых ресурсов, совещание специальной группы технических экспертов открытого состава и представить доклад и проект решения группы технических экспертов на рассмотрение второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

9. *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие финансирующие правительства делать финансовые взносы, необходимые для содействия участию экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе специальной группы технических экспертов открытого состава, о которой говорится выше, в пункте 6.

## *Приложение II*

### **ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ДЛЯ ЕГО РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

#### *Пересмотренный текст Председателя*

*Группа технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки,*

*ссылаясь* на решение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, о требованиях к идентификации/документации в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, которые приводятся в решении BS-I/6 А,

*изучая* вопросы, конкретно указанные в ее круге полномочий, приведенном в приложении к решению BS-I/6 А, которые имеют отношение к теме идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, на основе, кроме всего прочего, материалов, представленных Сторонам, другими правительствами и соответствующими международными организациями,

*признавая*, что существуют различные мнения, которые сложно согласовать на данном этапе, и что настоящий текст не представляет собой консенсуса,

*передает* следующий проект решения о развернутых требованиях к идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, на рассмотрение второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, с целью представления элементов для дальнейшего рассмотрения данных вопросов на ее втором совещании:

*«Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по безопасности,*

*ссылаясь* на второе предложение пункта 2 а) статьи 18, в котором Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, требуется принять решение о развернутых требованиях в отношении элементов, конкретно перечисленных в первом предложении того же пункта, в том числе относительно идентификационных данных соответствующих живых измененных организмов и любых исключительных признаков, не позднее чем через два года после даты вступления Протокола в силу,

*ссылаясь далее* на решение BS-I/6 А первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола,

*отмечая* рекомендацию Группы технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки,

*признавая* потенциальную роль порогов случайного или непреднамеренного присутствия утвержденных живых измененных организмов в качестве практического средства реализации требований к документации,

*признавая* роль методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов в реализации требований об идентификации и технический характер связанных с этим вопросов и *отмечая* соответствующую работу компетентных региональных и международных организаций по разработке таких методов,

*признавая*, что в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Протокола ничто в настоящем решении не затрагивает права любой Стороны регулировать требования к документации, касающейся живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, в рамках своей национальной регламентационной базы,

1. *предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры для обеспечения использования коммерческой накладной или другого документа, требуемого или применяемого в рамках существующих систем документации, или документации, требуемой в рамках национальной регламентационной базы, в качестве документации, которая должна сопровождать грузы живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Такая документация должна позволять простоту опознавания, распространения и эффективную интеграцию информационных требований;

2. *просит* Стороны Протокола и *предлагает* другим правительствам представить Исполнительному секретарю не позднее чем за шесть месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, информацию о накопленном опыте использования документации, о которой идет речь выше, в пункте 1, включая информацию о результатах анализа рентабельности, в целях изучения в будущем вопроса об отдельном документе, чтобы выполнить требования об идентификации, и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию и подготовить сводный доклад для его рассмотрения третьим совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

3. *далее предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры, обеспечивающие указание в документации, сопровождающей грузы живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, подробной информации о контактном пункте для получения дополнительной информации: о последнем экспортере, первом импортере или любом соответствующем органе, назначенном правительством в качестве контактного пункта;

4. *предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры, требующие, чтобы в документации, сопровождающей трансграничное перемещение грузов, о которых известно, что в них преднамеренно включены живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки:

а) конкретно указывалось, что партия груза содержит живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки;



b) было заявлено, что они не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

c) были включены общеупотребительные, научные и, в случаях наличия, коммерческие названия живых измененных организмов;

d) был включен код события трансформации живых измененных организмов и/или - в качестве ключа для доступа к информации в Механизме посредничества по биобезопасности - уникальный идентификатор Организации экономического сотрудничества и развития для трансгенных растений (если таковой имеется) или любые другие коды уникальных идентификаторов, зарегистрированные в Механизме посредничества по биобезопасности; и

e) был включен Интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности;

5. в случаях, когда точно не известно, содержатся ли в партии груза живые измененные организмы, или не известно, какие конкретные ЖИО содержатся в партии груза, *предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры, требующие, чтобы в документации, сопровождающей трансграничное перемещение живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки:

a) четко указывалось, что в партии груза, возможно, содержатся живые измененные организмы данного продукта, которые были утверждены в стране происхождения, и конкретно указывалась страна происхождения;

b) был обозначен Интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности для получения дополнительной информации; и

c) было заявлено, что данные организмы предназначены для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки и не предназначаются для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

6. *отмечает*, что пороговые уровни могут быть приняты или применяться на основе каждого конкретного случая национальным органом в рамках национальной регламентационной базы, соответствующей цели Протокола, для случайного или технически неизбежного присутствия определенных живых измененных организмов или групп живых измененных организмов, которые были утверждены для реализации на рынке в качестве живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки в данной стране, с учетом также особенностей принимающей среды;

7. *призывает* Стороны и другие правительства к сотрудничеству с целью обмена опытом использования и разработки простых в употреблении, оперативных, надежных и рентабельных методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов и к совместному созданию потенциала для использования и разработки таких методов;

8. *постановляет* изучить на своем четвертом совещании вопрос о необходимости и способах разработки критериев приемлемости и гармонизации методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов, учитывая работу других компетентных региональных и международных организаций во избежание дублирования усилий».

### *Приложение III*

#### **ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ОБ ОБРАБОТКЕ, ТРАНСПОРТИРОВКЕ, УПАКОВКЕ И ИДЕНТИФИКАЦИИ (ПУНКТ 2 а) СТАТЬИ 18), ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на второе предложение пункта 2 а) статьи 18, в котором Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, требуется принять решение о развернутых требованиях в отношении элементов, конкретно перечисленных в первом предложении того же пункта, в том числе относительно идентификационных данных соответствующих живых измененных организмов и любых исключительных признаков, не позднее чем через два года после даты вступления Протокола в силу,

*ссылаясь далее* на решение BS-I/6 А первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола,

*отмечая* пересмотренный текст, подготовленный Председателем и приводимый в приложении к докладу о работе совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, проводившегося 16–18 мая 2005 года,

*признавая* потенциальную роль порогов случайного или технически неизбежного присутствия утвержденных живых измененных организмов в качестве практического средства реализации требований к документации,

*признавая*, что в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Протокола ничто в Протоколе «не интерпретируется как ограничение права Стороны принимать меры, обеспечивающие более высокий уровень защиты в отношении сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, чем тот, который предусмотрен в настоящем Протоколе, при условии, что такие меры соответствуют цели и положениям настоящего Протокола и согласуются с другими обязательствами данной Стороны в рамках международного права»,

1. *предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры для обеспечения использования коммерческой накладной или приложения к коммерческой накладной, или отдельного документа, или другого документа, требуемого или применяемого в рамках существующих систем документации, или документации, требуемой в рамках национальной регламентационной базы, в качестве документации, которая должна сопровождать грузы живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Такая документация должна позволять простоту опознавания, распространения и эффективную интеграцию информационных требований с учетом использования стандартных форматов;

2. *просит* Стороны Протокола и *предлагает* другим правительствам представить Исполнительному секретарю не позднее чем за шесть месяцев до четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, информацию о накопленном опыте использования документации, о которой идет речь выше, в пункте 1, включая информацию о

/...

результатах анализа рентабельности, если возможно или целесообразно, в целях изучения в будущем вопроса об отдельном документе или дальнейшей гармонизации формата документации, чтобы выполнить требования об идентификации, и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию и подготовить сводный доклад для его рассмотрения четвертым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

3 а). *предлагает* Сторонам Протокола и настоятельно призывает другие правительства принимать меры, обеспечивающие, чтобы в документации, сопровождающей трансграничное перемещение ЖИО-ПКО:

i) четко указывалось, что в партии груза могут содержаться ЖИО-ПКО, утвержденные в Стороне импорта;

ii) было заявлено, что ЖИО не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

iii) были включены общеупотребительные, научные и, в случаях наличия, коммерческие названия живых измененных организмов;

iv) содержался код уникального идентификатора живого измененного организма, если он зарегистрирован в Механизме посредничества по биобезопасности, или, если такой код отсутствует, то код события трансформации живых измененных организмов;

v) был включен Интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности для получения дополнительной информации;

vi) были включены подробные сведения о контактном пункте для получения более подробной информации: экспортере и импортере в цепочке снабжения и/или надлежащем органе, если таковой назначен правительством в качестве контактного пункта;

3 б). *предлагает* Сторонам Протокола и настоятельно призывает другие правительства принять меры, обеспечивающие, чтобы в документации, сопровождающей преднамеренное трансграничное перемещение груза, о котором известно, что в него преднамеренно включены ЖИО-ПКО:

i) было четко заявлено, что партия груза содержит ЖИО-ПКО, и конкретно указывались ЖИО, в отношении которых известно, что они содержатся в партии груза;

ii) было заявлено, что ЖИО не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

iii) были включены общеупотребительные, научные и, в случаях наличия, коммерческие названия живых измененных организмов;

iv) содержался код уникального идентификатора живых измененных организмов, если он зарегистрирован в Механизме посредничества по биобезопасности, или, если такой код отсутствует, то код события трансформации живых измененных организмов;

v) был включен Интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности для получения дополнительной информации;

vi) были включены подробные сведения о контактном пункте для получения более подробной информации: экспортере и импортере в цепочке снабжения и/или надлежащем органе, если таковой назначен правительством в качестве контактного пункта;

4. *отмечает*, что пороговые уровни могут быть приняты или применяться на национальной основе национальным органом в рамках национальной регламентационной базы, соответствующей цели Протокола, для случайного или технически неизбежного присутствия определенных живых измененных организмов, которые были утверждены для реализации на рынке в качестве живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки в данной стране, с учетом также особенностей принимающей среды;

5. *призывает* Стороны и другие правительства к сотрудничеству с целью обмена опытом использования и разработки простых в употреблении, оперативных, надежных и рентабельных методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов и к совместному созданию потенциала для использования и разработки таких методов;

6. *постановляет* провести на своем четвертом совещании обзор существующих методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов в целях их гармонизации, учитывая работу соответствующих региональных и международных организаций во избежание дублирования усилий;

7. *просит* Стороны Протокола и *предлагает* другим правительствам, региональным и международным организациям и заинтересованным субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю не позднее чем за три месяца до четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, информацию о накопленном опыте применения методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить полученную информацию и подготовить сводный доклад, включающий анализ существующих пробелов, для его рассмотрения четвертым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение на своем третьем совещании вопроса о требованиях к документации, изложенных в настоящем решении, учитывая при этом накопленный опыт, в целях дальнейшего уточнения развернутых требований.

-----